

Dobro Došli U Opštini Euskirchen!



Vodič za imigrante

Vodič za imigrante

Ova Brošura služi će vam kao prva orijentacija. Ovde možete naći nekoliko važnih Informacija za važna mesta u opštini Euskirchen.

Sve službe su besplatne. Na nekoliko službena mesta treba će te unapred da zakažete sastanak. Molimo vas za to da se raspitate, dali eventualno vama je potrebna neka prevoditeljka ili prevoditelj.

Uvek imate prednost, ako vi sa sobom na sastanku imate nekoga ko priča Nemački.

Dobro Došli u Opštini Euskirchen!

Sadržaj

Stranica

Kancelarija za Migraciju	4
Migracija- i Izbeglička služba	6
Integracija- i Nemački kursevi	8
Deca / Mladi / Familije	10
Starije osobe	13
Pomoć za Žene	14
Služba za Trudnice	15
Grad – i Opštinska Uprava	18
Udruženje za Prevoz.....	21
Biro Rada / Poslovna integracija	22
Studija / Izjave i priznanje	24
Opšte socijalno savetovanje	25
Zaštita potrošača	26
Mogući Financijski pomoć.....	27
Tafeln / Izdanja Hrane	30
Obuće i odeće / Skladište nameštaja	32
Policajska Uprava	37
Bolnice / brojevi za hitne slučajeve	38

Kancelarija za imigraciju



Kreisverwaltung Euskirchen

Lokalna samouprava Euskirchen


Ausländerbüro (Kancelarija za Migraciju)

Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen


Radno vreme: ponedeljak - četvrtak 08:00-12:00,

petak 08:00-11:30


**Pitanja za prebivališta, prebivališne dozvole,
Sastanak unapred zakazati**

 02251. 15-295, -419, -435, -436, -437


Pitanje za prava o Prebivalištima

 02251. 15-430

**Procedure za izdavanje vize,
dozvola za rad, Au-Pair**

 02251. 15-482

**Građanski Union-Zakon za slobodno
kretanje, Pisma Posvećenosti**

 02251. 15-578

Naturalizacija




Preduslovne Informacije Naturalizacija
o vašoj zajednici, odnosno Gradska
uprava (Adrese su navedene u
stranice 18 i 19)

Odluka o primljenoj aplikaciji:
Kreisverwaltung Euskirchen
Kancelarija za imigraciju

Jülicher Ring 32

53879 Euskirchen

 02251. 15-216

Imigracija i izbeglička služba



Poverljive službe, ispraćanja imigranata, ograđivanje test nivoa, posredništva od migracije i kurs za jezike.

Caritasverband Kreisdekanat Euskirchen e.V.

Kapellenstraße 11 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 65045-21 · gđa Ingrid Schiffer

☎ 02251. 65045-27 · gđa Juliane Wetzlar

Migracija- i Izbeglica služba

Kapellenstraße 29-31 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 79397-50 · g Peter Müller-Gewiss

Dobrovoljna Koordinacija za izbegličke pomoći

„Aktion neue Nachbarn“ (Akcija Nove Komšije)

Café International

Kapellenstraße 29-31 · 53879 Euskirchen

Imigracija i izbeglička služba



Jugendmigrationsdienst Euskirchen (JMD)

Oststraße 15 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 53560 · g Norbert Weber

☎ 02251. 124169

Služba za mlade od 12 Godina do 27 Godina

Deutsches Rotes Kreuz (DRK)

Kommerner Straße 39 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 1079-21 · gđa Janine Frackmann

Izbeglička služba, Prva šavetska-Migracije

Integracija- i Nemački kursevi



Volkshochschule Kreis Euskirchen (VHS)

Baumstraße 2 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 65074-25

Kath. Bildungswerk im Kreis Euskirchen

Kurse in Kooperation mit DRK, JMD und Caritas

☎ 0228. 429790

Nemački Crveni Krst (DRK)

Jülicher Ring 32b · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 7911-41

Jugendmigrationsdienst Euskirchen (JMD)

Oststraße 15 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 53560

Caritasverband Kreisdekanat Euskirchen e.V.

Alte Gerberstraße 22 · 53879 Euskirchen

(Jugendvilla)

☎ 02251. 65045-21

Integracija- i Nemački kursevi



Evro Škola Euskirchen

Charleviller Platz 29 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 14629-00

TERTIA stručno osposobljavanje

Rudolf-Diesel-Straße 1 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 9476-0

DEKRA Akademie GmbH

Kommerner Straße 71 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 70222-10

BRW Bildungsinstitut der Rheinischen Wirtschaft GmbH

Roitzheimer Straße 37-39

53879 Euskirchen

☎ 02251. 9491-0

Berufsbildungszentrum BZE

In den Erken 7 · 53881 Euskirchen-Euenheim

☎ 02251. 149-0

Deca / Mladi / Familije




**Kreisverwaltung Euskirchen
Odeljenje Deca i Familije
Tim Dnevni boravak za decu,
Omladinski rad i Prevencije
Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen**


 02251. 15-617

*Informacije i službe za dnevni boravak dece
(negovateljica) i obdanište.*

**Nemačka Agencija za zaštitu dece
Skupštinska jedinica Euskirchen e.V.
Am Schwalbenberg 3 · 53879 Euskirchen**

 02251. 70258-0

Dnevna koordinacija

 02251. 70258-16

*Koordinacija za dnevnu službu za decu od
0 do 14 Godine, savetske ponude
samohranih roditelja / zaposlenih roditelja.*

Deca / Mladi / Familije



**Kreisverwaltung Euskirchen, ASD
Socijalna služba za mlade i decu
Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen**

 02251. 15-639

*Savet za decu, Mlade i roditelje uz
pažnju dece i zajedničke probleme između
Roditelji i Omladine, familijarna pomoć, odbrana
dece opasnosti, zakonski pomoć za mlade.*

**Mesto savetovališta za roditelje, mlade
i decu u okolini Euskirchen**

Am Schwalbenberg 5 · 53879 Euskirchen


 02251. 1072-0

Poverljive savete i pomoć za savetovanje.

Deca / Mlade / Familije



Kreisverwaltung Euskirchen
Opštinska Obrazovanje- i
Centar za Integracije (KoBIZ)
Jülicher Ring 32
53879 Euskirchen

 02251. 15-503

*Školska Karijera - Savet za nove
Izbegličke đake bez nemačkog
znanja (početnici).*

Školski savet za okolinu Euskirchen

Am Schwalbenberg 5
53879 Euskirchen


 02251. 81068-0

*Školski psihološki savet
za đake roditelji i škole.*

Starije osobe



Kreisverwaltung Euskirchen
Centrala za informativne službe (Z.I.P.)
Soba C115a
Jülicher Ring 32
53879 Euskirchen

 02251. 15-521, -927

*Besplatne i pravne usluge.
Službene informacije za-, usluge i
ponude za stara lica.*

Pomoć za Žene




Frauen helfen Frauen e.V.

Žene pomažu Ženama


Gerberstraße 49 · 53879 Euskirchen

Usluga za Žene

 02251. 75140

*Poverljive usluge za Žene (moguće anonimno)
za probleme u braku i u porodici,
za nasilje u porodici i psihičke probleme.*

Sigurna kuća za Žene

 02251. 75354

*Sigurna kuća za silovane žene. Sigurno mesto
za ženu i njenu decu, usluga i pomoć
za momentalne životne situacije,
prijave su moguće u svaku doba.*

Info višejezične:

www.hilfetelefon.de

Služba za Trudnice




Poverljive informacije o trudnoći
sa podrškom pre, u toku i posle trudnoće.

Donum vitae Kreis Euskirchen e.V.

Zum Markt 12 · 53894 Mechernich

 02443. 912238


Hochstraße 26 · 53879 Euskirchen

 02251. 650934

Frauen helfen Frauen e.V.

Službeno mesto za pomoć u vreme trudnoći
i planiranje u porodici

Gerberstraße 49 · 53879 Euskirchen

 02251. 929225

 bst218@frauen-helfen-frauen.eu

Radno vreme:

*ponedeljak, utorak, četvrtak od 09:00 h - 12:30 h
sredom od 14:00 h - 18:00 h*

Služba za Trudnice




Poverljive usluge i podrška pre,
u toku i posle trudnoće.
Konflikte u trudnoći bez Potvrde.

Rat und Hilfe - Pomoć i Savet
(Caritasverband Region Eifel e.V.)
Weierstraße 25 · 53894 Mechernich

 02443. 8780

*Radno vreme: utorak, četvrtak i petak
od 09:00 h - 12:00 h*

Gemünder Straße 40 · 53937 Schleiden

 02445. 8507-269


Radno vreme: sredom od 09:00 h - 12:00 h

Služba za Trudnice



**esperanza (Caritasverband
Kreisdekanat Euskirchen e.V.)**

Wilhelmstraße 52
53879 Euskirchen

 02251. 7000-19

Služba za Trudnice:

Radno vreme:

*ponedeljak – petak od 08:30 h - 12:30 h,
utorak, sreda i četvrtak od 14:00 h - 16:00 h
Usluga za Oca: sredom od 09:30 h - 18:00 h
i po sporazumu*

Termini se mogu zakazati:


ponedeljak – petak od 08:30 h - 12:30 h

Grad – i Opštinska Uprava u okolini Euskirchen



Grad Bad Münstereifel

Marktstraße 11-15 · 53902 Bad Münstereifel

 02253. 505-0

Skupština Blankenheim

Rathausplatz 16 · 53945 Blankenheim

 02449. 87-0

Skupština Dahlem

Hauptstraße 23 · 53949 Dahlem-Schmidtheim

 02447. 9555-0

Grad Euskirchen

Kölner Straße 75 · 53879 Euskirchen

 02251. 14-0

Skupština Hellenthal

Rathausstraße 2 · 53940 Hellenthal

 02482. 85-0

Skupština Kall

Bahnhofstraße 9 · 53925 Kall

 02441. 888-0

Grad Mechernich

Bergstraße 1 · 53894 Mechernich

 02443. 49-0

Skupština Nettersheim

Krausstraße 2 · 53947 Nettersheim-Zingsheim

 02486. 78-0

Grad Schleiden

Blankenheimer Straße 2 · 53937 Schleiden

 02445. 89-0

Skupština Weilerswist

Bonner Straße 29 · 53919 Weilerswist

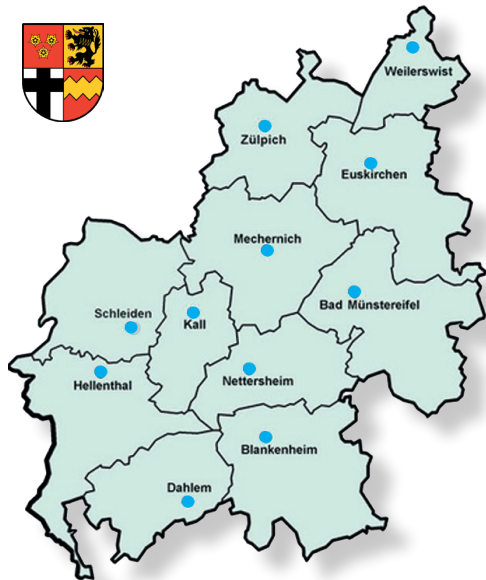
 02254. 9600-0

Grad Zülpich

Markt 21 · 53909 Zülpich

 02252. 52-0

Opština Euskirchen



Udruženje za Prevoz



Bus

U Opštini Euskirchen ima dosta prevoza, koji za svakog služe. U okolini idu regionalni autobusi, gradski autobus, TaxiBuse i i pozivni Taxi (AST). Cene i vreme polazaka su napisane na svakoj stanici i na internetu: www.vrsinfo.de i www.sveinfo.de

Voz

■ Eifel-Strecke:

Trier-Gerolstein-Dahlem- Schmidtheim-Blankenheim-Nettersheim-Urft-Kall-Scheven-Mechernich-Satzvey-Euskirchen-Großbüllesheim-Derkum-Weilerswist-Köln

■ Voreifel-Bahn:

Bonn-Rheinbach-Kuchenheim-Euskirchen-Stotzheim-Kreuzweingarten-Arloff-Iversheim-Bad Münstereifel

Cene, i vreme polazaka: Su napisane na Stanici, ili na internetu www.vrsinfo.de i www.bahn.de

Agencija Rada / Biro Rada




Agencija Rada Euskirchen (Mechernich,
Bad Münstereifel, Weilerswist, Zülpich)
Thoméstraße 17 · 53879 Euskirchen

Agencija Rada Kall (Blankenheim,
Dahlem, Hellenthal, Nettersheim, Schleiden)
Aachener Straße 57 · 53925 Kall

 0800. 4555500

*Radna zajednica, stručno osposobljavanje,
nezaposleni dodatak*

Agencija Rada Euskirchen
Ursulinenstraße 37 · 53879 Euskirchen

 0800. 4555500

*Profesija-Savetovanja za srednje škole
ispod 25 god i mesto za studije.*

Poslovna integracija



Dodatak za nezaposleni II,
savet i kvalifikacije, posredništvo
od kursa za radni centar.

**Jobcenter za Euskirchen,
Bad Münstereifel, Weilerswist**
Sebastianusstraße 22 · 53879 Euskirchen

 02251. 7760-0


**Jobcenter za Kall, Blankenheim,
Dahlem, Hellenthal, Nettersheim, Schleiden**
Benzstraße 7 · 53925 Kall

 02441. 77163-0

Jobcenter za Mechernich, Zülpich
Bergstraße 1-4 · 53894 Mechernich

 02443. 9121-0

Za izbeglice: **Integration Point**
In den Erken 7 (BZE)
53881 Euskirchen-Euenheim

 02251. 7760-0

Studije



Sve Informacije:

www.studieren.nrw.de

www.refugee-students-service.nrw.de

Visoke Škole možete naći inače u:
Aachen, Bonn i Köln.

Priznanje u drugim Zemljama Školske i stručne kvalifikacije



Ima različite mogućnosti

Priznanje. Molimo vaš pitajte

Savetovalište Migracija

Odgovorni radni centar ili vašu

agenciju za posao. Za više informacije

posetite naš sajt na internetu:

www.anerkennung-in-deutschland.de

Opšte socijalno savetovanje



Poverljive i nezavisni saveti u
vreme teške životne situacije.

Savet za nesporazum sa Institucijama,
financijske i za specijalnu pomoć

Caritasverband Region Eifel e.V.

Savetna Kancelarija Schleiden

Gemünder Straße 40 · 53937 Schleiden

☎ 02445. 8507-272

Radno vreme:

utorak i četvrtak od 09:00 h - 12:00 h

Savetna Kancelarija Mechernich

Weierstraße 25 · 53894 Mechernich

☎ 02443. 8780

Radno vreme:

sredom od 09:00 h - 12:00 h

Zaštita Potrošača



Nezavisni savet za pitanje za privatne potrošnje, na primer ugovor za mobilne telefone, ugovor sa Osiguranje kupovinu i žiro-računi.


Verbraucherzentrale NRW

Potrošački centar NRW

Svetski center Euskirchen

Wilhelmstraße 37

53879 Euskirchen

 02251. 5064501

Radno vreme:

ponedeljak od 09:00 h - 13:00 h

utorak od 09:00 h -13:00 h i od 14:00 h - 18:00 h

četvrtak od 09:00 h - 13:00 h

Mogući finansijski pomoć



Popust bus karte karta za gradski prevoz

Kartu za gradski prevoz nosite sa sobom.
Odgovorni centar za posao ili socijalni centar.

Oslobođenje / Popust i ličensa taksa

(Zbog finansijski ili zdravstvenih razloga)

Formular za molbu dobićete u
Opštinu- ili u lokalnu samoupravu
u www.rundfunkbeitrag.de.

Zahteve za mesto prebivališta (WBS)

Socijalne ustanove

(Ako imate niska primanja obratite se biro rada i socijalno biro)

Zahtev možete napravati u opštini Euskirchen osim u grad Euskirchen i u gradu Mechernich.

Moguće finansijske pomoći




Pomoć za stambeni prostor.

(Dostavite potvrdu od socijalne ustanove za niske socijalne pomoći.)

Molbe se može napraviti u gradskim upravama
(Vid i na strani 18 i 19).

Dečji dodatak porodični budžet od biro rada

Familienkasse der Agentur für Arbeit
Ubierstraße 7-11 · 50321 Brühl

 0800. 4555530

Moguće finansijske pomoći



Obrazovanje- Participativni paket (BuT)

Promocija za decu u KiTa, škole i slobodno vreme. školski pribor, ekskurzije, doručak, učenje podrške, članarina u organizacije i podrške u skoli.

Performancija se aplikuje uz socijalne pomoći (SGB XII), novac za boravak i dečji dodatak:

Opštinska uprava Euskirchen, Soba C007
Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen

 02251. 15-959

Zahtev za naknadu uz SGB II
(Nezaposleni novac II):

Važ biro rada je Euskirchen,
Kall ili Mechernich pogledajte na strani 23).

Zahtev za Naknadu po
izbeglički Zakon:

vaša odgovorna Opština- ili
Gradsko veće (gledaj s. 18-19).

Tafeln / izdavanje hrane



Stanje : Potreban je Vam dokaz
o niskim primanjem

Mechernicher Tafel e.V.

Mesto izdavanje: Stara Škola
Im Sande 7b · 53894 Mechernich

☎ 0172. 8494645

Izdavanje: utorak i petak od 11:00 h - 13:00 h

Weilerswister Tafel e.V.

Mesto izdavanja: Martin-Luther-Straße 29a
53919 Weilerswist

☎ 0176. 99322248

*Izdavanja: utorak od 11:30 h - 12:30h, petak od
14:00 h - 15:00h*

Zülpicher Tafel e.V. (inkl. Kleiderkammer)

Mesto izdavanja: Industriestraße 27
53909 Zülpich-Industriegebiet

☎ 02252. 837055

Izdavanja: ponedjeljak, sreda i petak od 11:00 h

Tafeln / izdavanje hrane



Euskirchener Tafel e.V.

Mesto izdavanje: Roitzheimer Straße 36
53879 Euskirchen

☎ 02251. 80125

*Izdavanje: utorak i četvrtak od 14:00 h - 16:00 h,
Vreme za prijavu: od 13:00 h*

Bad Münstereifeler Tafel e.V.

Mesto izdavanje: Mühlengasse 10
53902 Bad Münstereifel-Iversheim

☎ 0176. 95869604

*Izdavanje: utorak i petak od 12:30h do 14:00h,
Vreme za prijavu: od 12:00 h - 12:30 h*

Kaller Tafel e.V.

Mesto izdavanja: Stara Škola,
Aachener Straße 52 · 53925 Kall


☎ 0177. 3222145

*Izdavanje: utorak i petak od 11:00 h - 12:30h,
Vreme za prijavu: 10:30 h - 11:00 h*

Obuće i Odeće / Skladište nameštaja

Dokaz: Niskih Primanja

„Stoffwechsel 33“, Caritas-Kleiderladen
Kapellenstraße 33 · 53879 Euskirchen


 02251. 605085

Otvoreno: ponedeljak – četvrtak od 9:30 h - 16:30 h, petak od 9:30 h - 14:30 h

Caritas obuće, odeće i kućne stvari za izbeglice

Mittelstraße 12

53879 Euskirchen

 0176. 15589227

Radno vreme: ponedeljak i sreda od 10:00 h - 13:00 h, Utorak i četvrtak od 13:00 h - 16:00 h

Obuće i Odeće / Skladište nameštaja

„Möbelkino“, Caritas-Mobilje
Hochstraße 57 · 53879 Euskirchen

 02251. 7000-50

Radno Vreme: ponedeljak – četvrtak od 08:00 h - 12:30h i od 13:30 h - 16:15h, petkom od 08:00 h - 12:30h, 13:30h - 15:00h

„Kinderkram“, Caritas Salon za bebe i Mesto sastanka

Wilhelmstraße 48 · 53879 Euskirchen

 02251. 7000-19

Radno vreme: ponedeljak – petak od 10:00h - 12:30 h, sreda i četvrtak od 15:00 h - 17:30 h Ponuda za majku, decu i familijarne potrebe.

Obuće i Odeće

Langenhecke 37 · 53902 Bad Münstereifel

Radno vreme: četvrtak od 12:00 - 14:00 h

Obuće i Odeće / Skladište nameštaja

Dečja radnja „Kunterbunt“, Diakonie
Kaplan-Kellermann-Str. 14 · 53879 Euskirchen
☎ 02251. 929014

*Radno vreme: utorak i četvrtak od 12:00h - 17:00h,
petak od 09:00h - 12:00h,
subota od 10:00 h - 13:00 h*

Sočjana radnja za obuće i odeće DRK
Münstereifeler Str. 41a · 53879 Euskirchen
☎ 02251. 625485

*Radno vreme: ponedeljak i sreda od 08:00h - 11:30h,
utorak i četvrtak od 08:00h - 16:00h*

Dečja radnja i Dečji dodatak
Bahnstraße 29 · 53894 Mechernich
☎ 02443. 9048994

Radno vreme: utorak i četvrtak od 15:00 h - 17:00 h

Obuće, odeće i kućne stvari za izbeglice
Im Sande/Emil-Kreuser-Str. · 53894 Mechernich
*Radno vreme: petak od 09:00 h - 11:00 h
Radno vreme: utorak i četvrtak od 15:00 h - 17:00 h*

Obuće i Odeće / Skladište nameštaja

Caritas Obuće i Odeće
Pfarrei St. Maria Himmelfahrt
Zuckerberg 6 · 53945 Blankenheim
☎ 02449. 95140

*Radno vreme: sredom od 10:00 h - 12:00 h
i po dogovoru*

Obuće i Odeće
Zülpicher Tafel e.V.
Industriestraße 27 · 53909 Zülpich
☎ 02252. 837055, 0173-8196450
Radno vreme: ponedeljak, sreda i petak 11:00-14:00

Obuće i Odeće – Odeće za decu
Theodor-Heuss-Str. 1 · 53909 Zülpich
☎ 02252-3987
Radno vreme: četvrtak od 10.00 h – 12.30 h

Obuće i Odeće / Skladište nameštaja**Obuće i Odeće Caritas Eifel
i u katoličkoj crkvi Schleiden**

Gemünder Straße 40 · 53937 Schleiden

02445. 8507-0

*Radno vreme: utorak i četvrtak od 14:30 h - 17:30 h,
četvrtak od 09:30-12:00 h***Caritas Mobiljerije Schleiden**

Karl-Kaufmann-Straße 6 · 53937 Schleiden

02445. 8507-0

*Radno vreme: utorak i četvrtak od 08:30 h - 10:00 h,
subotom od 09:00 h - 11:00 h***Neprofilna rodna kuća Kall,
Wirkstatt e.V.**

Aachener Straße 52 · 53925 Kall

02441. 8546

*Radno vreme: ponedjeljak – petak od 09:30 h - 14:30 h***Policajska Uprava****Policajska Uprava Euskirchen**

Kölner Straße 76

53879 Euskirchen

02251. 799-0

Policajska Uprava Schleiden

Gemünder Straße 46

53937 Schleiden

02445. 858-0

*Patrulle možete ih dobiti u svaku doba.**Za hitne slučajeve možete pozoviti:****Policija-hitni broj 110.***

Bolnice



Bolnica Marien-Hospital Euskirchen

Gottfried-Disse-Straße 40 · 53879 Euskirchen

☎ 02251. 90-0

*Hitna ordinacija: sreda od 14:00h - 22:00h,
subotom, nedjeljom i praznicima od
07:30h - 22:00h*

Bolnica u Mechernich

St.-Elisabeth-Straße 2-6

53894 Mechernich

☎ 02443. 17-0

*Hitna ordinacija: sreda od 14:00h - 22:00h,
subotom, nedjeljom i praznicima od
07:30h - 22:00h*

Bolnica u Schleiden

Am Hähnchen 36 · 53937 Schleiden

☎ 02445. 87-0

Brojevi za hitne slučajeve



Policija (Polizei)

☎ 110

Vatrogasci (Feuerwehr)

☎ 112

Bolnica (Notarzt)

☎ 112

Hitna pomoć (Krankenwagen)

☎ 112

Lekari



Kućni lekar hitna pomoć ☎ 116 117

Apoteke i hitna pomoć ☎ 0800. 0022 833

Potražiti lekara sa kojim mogu da
komuniciram: www.kvno.de

---> Pacijenti (Patienten)

---> Lekar- & Psihoterapeut

(Arzt- & Psychotherapeutensuche)

Objavljen u kooperaciji sa:



Kommunales
Integrationszentrum
Kreis Euskirchen

Kreis Euskirchen · Kommunales Bildungs- und Integrationszentrum (KoBIZ)

Jülicher Ring 32 · 53879 Euskirchen

roland.kuhlen@kreis-euskirchen.de



Vielfalt ist unsere Stärke.

Integrationsagentur DRK Euskirchen

Kommerner Straße 39 · 53879 Euskirchen

bfischer@drk-eu.de

Omogućeno je:



Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen

